

La boca y el **tratamiento de radiación en la cabeza y el cuello**



La salud oral, el cáncer y usted
Armando el rompecabezas

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS
Institutos Nacionales de la Salud
Instituto Nacional de Investigación Dental y Craneofacial



La salud oral, el cáncer y usted

Armando el rompecabezas

Este folleto forma parte de la serie ***La salud oral, el cáncer y usted: Armando el rompecabezas***. Esta serie está dirigida al manejo y la prevención de las complicaciones bucales que pueden resultar del tratamiento contra el cáncer. La serie fue desarrollada por el Instituto Nacional de Investigación Dental y Craneofacial (NIDCR, por sus siglas en inglés) en conjunto con el Instituto Nacional del Cáncer, el Instituto Nacional de Investigación en Enfermería y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.

Para más información sobre las complicaciones bucales del tratamiento contra el cáncer o para solicitar publicaciones gratuitas, comuníquese con el:

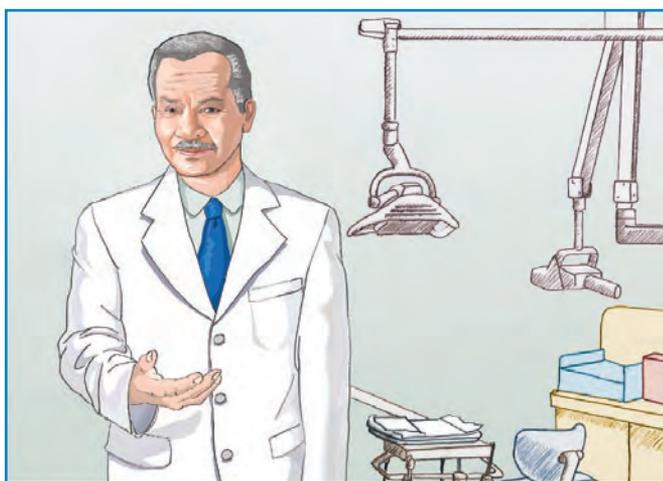
National Institute of Dental and Craniofacial Research
National Oral Health Information Clearinghouse
1 NOHIC Way
Bethesda, MD 20892–3500
1–866–232–4528
www.nidcr.nih.gov/espanol

¿Está recibiendo tratamiento con radiación para el cáncer en la cabeza o el cuello?

Si es así, este folleto puede ayudarle. Si bien, la radiación en la cabeza y el cuello (radioterapia) ayuda a tratar el cáncer, también puede provocar efectos secundarios en la boca. **Algunos de estos problemas bucales pueden hacer que usted retrase o ponga fin a su tratamiento.**

Este folleto le dará a conocer varias maneras de prevenir problemas bucales para que le saque el mayor provecho a su tratamiento contra el cáncer.

Para ayudar a prevenir problemas serios, lo ideal sería que vea a un dentista por lo menos un mes antes de comenzar el tratamiento de radiación.



Un dentista puede ayudarle a prevenir los problemas en la boca.

¿Cómo afecta la radiación en la cabeza y el cuello a la boca?

Los médicos utilizan la radiación en la cabeza y el cuello para tratar el cáncer porque mata las células cancerosas. Pero la radiación en la cabeza y el cuello puede dañar las células normales, incluyendo las células en la boca. Los efectos secundarios que produce la radiación en la boca pueden incluir problemas en los dientes, las encías, los tejidos bucales blandos y húmedos, las glándulas salivales y los huesos de la mandíbula.

Es importante saber que los efectos secundarios en la boca pueden ser graves.

- Los efectos secundarios pueden causar dolor y hacer que sea más difícil comer, tragar y hablar.
- Es más probable que usted contraiga una infección, lo que puede ser peligroso si está recibiendo tratamiento contra el cáncer.
- Si los efectos secundarios son severos, quizás usted no pueda continuar con su tratamiento contra el cáncer. Es posible que su médico necesite reducir o incluso detener su tratamiento contra el cáncer.

¿Qué tipo de problemas bucales puede causar la radiación en la cabeza y el cuello?

Usted puede tener ciertos efectos secundarios en la boca por causa de la radiación en la cabeza y el cuello. Mientras tanto, otra persona puede tener problemas diferentes a los suyos. Algunos problemas desaparecen después del tratamiento, otros duran mucho tiempo y algunos nunca desaparecen.

- **sequedad en la boca**
- **muchas caries dentales**
- **pérdida del sentido del gusto**
- **boca y encías inflamadas**
- **infecciones**
- **rigidez en la mandíbula**
- **cambios en los huesos de la mandíbula.**



Usted puede ver o sentir la mayoría de estos problemas. Revise su boca diariamente.

¿Por qué debo ver a un dentista?

Quizás a usted le sorprenda saber que su dentista forma parte importante de su tratamiento contra el cáncer. Visitar a su dentista antes de comenzar el tratamiento de radiación en la cabeza y el cuello podría ayudarle a prevenir serios problemas en la boca. A veces los efectos secundarios ocurren porque la boca no estaba sana antes de comenzar el tratamiento de radiación. No se pueden evitar todos los problemas en la boca, pero mientras menos se tengan, es más probable que usted pueda seguir con su tratamiento contra el cáncer.

Es importante que su dentista y su médico especializado en cáncer hablen entre ellos antes de que usted comience con el tratamiento de radiación. Asegúrese de darle a su dentista el teléfono de su médico especializado en cáncer.

¿Cuándo debo ver a un dentista?

Necesita ver a un dentista por los menos un mes antes de su primer tratamiento de radiación, si es posible. Si ya comenzó con su tratamiento y no ha visto a un dentista, vea a uno lo antes posible.

¿Qué harán el dentista y el higienista dental?

- Le revisarán y le limpiarán los dientes.
- Le tomarán radiografías.
- Cuidarán de cualquier problema que le encuentren en la boca.
- Le explicarán cómo cuidarse la boca para prevenir los efectos secundarios.
- Le explicarán cómo prevenir y tratar la rigidez de la mandíbula ejercitando los músculos tres veces al día. (Por ejemplo, abra y cierre la boca lo más que pueda sin que le duela, unas 20 veces).



El dentista le hará un examen completo.

¿Qué puedo hacer para mantener la boca sana?

Usted puede hacer muchas cosas para mantener la boca sana durante su tratamiento de radiación en la cabeza y el cuello. El primer paso es **ver a un dentista antes de comenzar el tratamiento contra el cáncer**. Una vez comenzado su tratamiento, es importante que **se revise la boca a diario** para ver si hay heridas o si han ocurrido otros cambios. Las siguientes sugerencias pueden ayudarle a prevenir problemas y tratarse la boca si está inflamada:

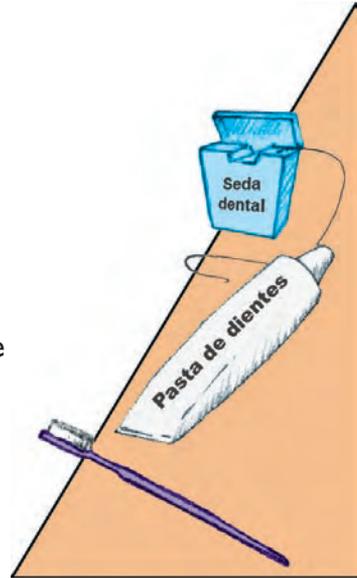
Mantenga la boca húmeda.

- Tome mucha agua.
- Chupe trozos de hielo.
- Use goma de mascar sin azúcar o dulces duros (caramelos) sin azúcar.
- Use un sustituto salival para ayudar a mantener la boca húmeda.



Mantenga limpia la boca, la lengua y las encías.

- Cepílese los dientes, las encías y la lengua con un cepillo extra blando después de cada comida y a la hora de acostarse. Si le duele, ablande las cerdas del cepillo con agua tibia.
- Use una pasta de dientes con flúor.
- Use gel especial con flúor recetado por su dentista.
- No use enjuagues bucales que contengan alcohol.
- Use la seda dental todos los días y límpiense los dientes con suavidad. Si las encías le sangran y le duelen evite las áreas afectadas, pero continúe usando la seda dental entre los demás dientes.
- Enjuáguese la boca varias veces al día con una mezcla que contenga $\frac{1}{4}$ de cucharadita de bicarbonato de sodio y $\frac{1}{4}$ de cucharadita de sal en un litro de agua tibia. Luego enjuáguese con agua sola.
- Las prótesis dentales que no le quedan bien pueden causar problemas. Hable sobre sus prótesis con su médico especializado en cáncer o con su dentista.



Si tiene la boca inflamada, cuídese de lo que coma o beba.

- Escoja alimentos sanos que sean fáciles de masticar y tragar.
- Coma los alimentos con mordidas pequeñas, mastique lentamente y tome pequeños sorbos de líquido con sus comidas.
- Coma alimentos húmedos y blandos como cereales cocidos, puré de papas y huevos revueltos.
- Si tiene dificultad para tragar, ablande la comida con salsa de carne u otras salsas, caldo, yogurt u otros líquidos.



Tomar pequeños sorbos de líquido con su comida le ayudará a comer.

Llame a su médico o enfermera cuando le duela la boca.

- Colabore con ellos para encontrar medicamentos que le ayuden a controlar el dolor.
- Si el dolor continúa, hable con su médico especializado en cáncer sobre la posibilidad de usar medicamentos más fuertes.

Recuerde que debe evitar:

- Alimentos crujientes como las tortillitas doradas (“*tortilla chips*”) o tacos tostados, que podrían rasparle o cortarle la boca
- Alimentos muy condimentados, calientes o ácidos, como las frutas o jugos cítricos, que pueden irritarle la boca
- Alimentos azucarados como los dulces o los refrescos gaseosos (sodas) que pueden ocasionar caries
- Los palillos dentales porque pueden herirle la boca
- Todos los productos que contienen tabaco
- Las bebidas alcohólicas.

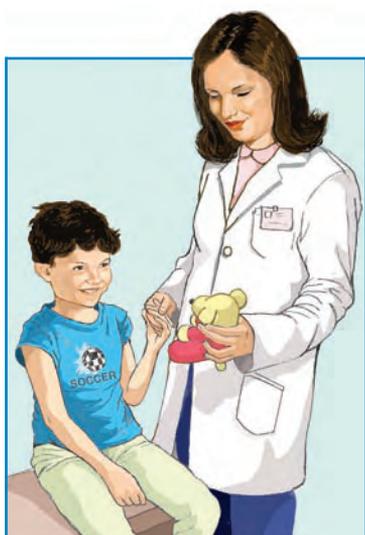


¿Los niños también pueden tener problemas en la boca?

La radiación en la cabeza y el cuello puede causar otro tipo de efectos secundarios en los niños, dependiendo de su edad.

Los problemas en la dentadura son los más comunes. Los dientes permanentes pueden demorarse en salir y pueden tener una apariencia distinta a la de los dientes normales. También se le pueden caer algunos dientes. El dentista revisará la mandíbula del niño para ver si hay problemas de crecimiento.

Antes de que comience el tratamiento de radiación, lleve a su niño al dentista. El dentista revisará cuidadosamente la boca del niño y extraerá cualquier diente suelto o aquellos que puedan soltarse durante el tratamiento. Pregúntele al dentista o al higienista dental qué puede hacer para ayudar a mantener sana la boca de su hijo.



Su niño tiene necesidades dentales especiales.

Recuerde:

- Visite a su dentista **antes** de comenzar su tratamiento de radiación en la cabeza y el cuello.
- Tenga especial cuidado con su boca **durante** el tratamiento.
- Hable con su dentista para ver si debe usar un gel con flúor para ayudar a prevenir la caries que se produce por la radiación en la cabeza y el cuello.
- Hable regularmente con su médico especializado en cáncer y su dentista sobre **cualquier** problema que tenga durante y después de su tratamiento de radiación en la cabeza y el cuello.



Llame a su médico especializado en cáncer o dentista si tiene problemas en la boca.

Agradecimientos

Las personas aquí mencionadas ayudaron a desarrollar y revisar las publicaciones de la serie *La salud oral, el cáncer y usted*. El Instituto Nacional de Investigación Dental y Craneofacial y sus socios desean agradecerles por su contribución.

Comité científico

Gerry Barker, RDH, MA
University of Missouri-Kansas City
Kansas City, MO

Susan L. Beck, PhD, RN, APRN, FAAN, AOCN
University of Utah
Salt Lake City, UT

Marylin J. Dodd, PhD, RN, FAAN
University of California, San Francisco
San Francisco, CA

Joel Epstein, DMD, MSD, FRCD
University of Chicago
Chicago, IL

Philip Fox, DDS
Spello, Italy

Deborah B. McGuire, PhD, RN, FAAN
University of Maryland
Baltimore, MD

Douglas E. Peterson, DMD, PhD
University of Connecticut
Farmington, CT

Mark M. Schubert, DDS, MSD
University of Washington
Seattle, WA

John R. Wingard, MD
University of Florida
Gainesville, FL

Las publicaciones de la serie *La salud oral, el cáncer y usted* incluyen:

Para los pacientes:

- La quimioterapia y la boca
Chemotherapy and Your Mouth
- La boca y el tratamiento de radiación en la cabeza y el cuello
Head and Neck Radiation Treatment and Your Mouth
- Tres buenas razones para ver a un dentista
ANTES de comenzar el tratamiento contra el cáncer
Three Good Reasons to See a Dentist BEFORE Cancer Treatment
- *Three Good Reasons to See a Dentist BEFORE Cancer Treatment*
(folleto ilustrado en inglés para los adultos con habilidad limitada de lectura)

Para los profesionales de la salud:

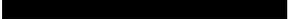
- *Dental Provider's Oncology Pocket Guide*
- *Oral Complications of Cancer Treatment: What the Dental Team Can Do*
- *Oncology Pocket Guide to Oral Health*
- *Oral Complications of Cancer Treatment: What the Oncology Team Can Do*

Solicite publicaciones gratis a través del Internet en la página www.nidcr.nih.gov/espanol (y haga clic en "Salud oral y dental") o llame gratis al 1-866-232-4528.



**National Institute of Dental
and Craniofacial Research**

NATIONAL[®]
CANCER
INSTITUTE



NATIONAL INSTITUTE OF
NURSING
RESEARCH



**Centers for Disease
Control and Prevention**



**National Institute of Dental
and Craniofacial Research
National Oral Health
Information Clearinghouse
1 NOHIC Way
Bethesda, MD 20892-3500
1-866-232-4528
www.nidcr.nih.gov/espanol**

*Esta publicación se puede reproducir
sin necesidad de pedir autorización.*

**Departamento de Salud
y Servicios Humanos
Institutos Nacionales de la Salud
NIH Publicación No. 09-4988S
Reimpresión septiembre 2009**